



Конвенция о правах ребенка

Distr.: General
1 April 2015
Russian
Original: English

Комитет по правам ребенка

Правила процедуры*

* Приняты Комитетом на его 22-м заседании (первая сессия) и пересмотрены Комитетом соответственно на его тридцать третьей, пятьдесят пятой, шестьдесят второй и шестьдесят седьмой сессиях.

GE.15-06854 (R) 200415 200415



* 1 5 0 6 8 5 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

Часть первая
Общие правила

Стр.

I.	Сессии	
	Правило	
1.	Заседания Комитета	6
2.	Очередные сессии	6
3.	Специальные сессии	6
4.	Место проведения сессий	6
5.	Уведомление о дате открытия сессий	7
II.	Повестка дня	
	Правило	
6.	Предварительная повестка дня очередных сессий	7
7.	Предварительная повестка дня специальных сессий	7
8.	Утверждение повестки дня	7
9.	Пересмотр повестки дня	7
10.	Препровождение предварительной повестки дня и основных документов	8
III.	Члены Комитета	
	Правило	
11.	Члены Комитета	8
11-бис.	Независимость и беспристрастность	8
12.	Срок полномочий	8
13.	Начало срока полномочий	8
14.	Заполнение непредвиденных вакансий	8
15.	Торжественное заявление	9
IV.	Бюро	
	Правило	
16.	Бюро	9
17.	Должностные лица	10
18.	Право быть избранным	10
19.	Выборы должностных лиц	10
20.	Порядок выборов	10
21.	Проведение выборов для заполнения только одной вакансии	11
22.	Проведение выборов для заполнения двух или более вакансий	11
23.	Срок полномочий	11

24. Положение Председателя в Комитете	12
25. Исполняющий обязанности Председателя	12
26. Права и обязанности исполняющего обязанности Председателя.....	12
27. Работа Комитета в двух секциях	12
28. Замена должностных лиц	12
V. Секретариат	
Правило	
29. Обязанности Генерального секретаря	13
30. Заявления	13
31. Обслуживание заседаний	13
32. Информирование членов Комитета	13
33. Финансовые последствия предложений	13
VI. Языки	
Правило	
34. Официальные и рабочие языки	14
35. Устный перевод с официального языка	14
36. Устный перевод с языка, не являющегося официальным	14
37. Языки кратких отчетов	14
38. Языки решений и официальных документов.....	14
VII. Открытые и закрытые заседания	
Правило	
39. Открытые и закрытые заседания	14
40. Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях	15
41. Участие в заседаниях	15
VIII. Отчеты о заседаниях	
Правило	
42. Исправление кратких отчетов	15
43. Распространение кратких отчетов.....	15
IX. Распространение докладов и других официальных документов Комитета	
Правило	
44. Распространение официальных документов	16
X. Порядок ведения заседаний	
Правило	
45. Кворум	16
46. Полномочия Председателя.....	16
47. Выступления по порядку ведения заседания	17

48.	Регламент выступлений	17
49.	Список ораторов.....	17
50.	Перерыв или закрытие заседаний	17
51.	Приостановление прений	18
52.	Прекращение прений	18
53.	Порядок рассмотрения предложений	18
54.	Представление предложений	18
55.	Решения о компетенции	18
56.	Снятие предложений	19
57.	Повторное рассмотрение предложений	19
XI.	Голосование	
	Правило	
58.	Право голоса.....	19
59.	Принятие решений	19
60.	Разделение голосов поровну.....	19
61.	Порядок голосования	20
62.	Поименное голосование.....	20
63.	Порядок, соблюдаемый при голосовании, и выступления по мотивам голосования	20
64.	Раздельное голосование по частям предложения	20
65.	Порядок голосования по поправкам	20
66.	Порядок голосования по предложениям	21
XII.	Вспомогательные органы	
	Правило	
67.	Учреждение вспомогательных органов	21
XIII.	Доклады Комитета	
	Правило	
68.	Доклады Генеральной Ассамблее.....	21
69.	Прочие доклады	21
Часть вторая		
Функции Комитета		
XIV.	Информация и доклады, представляемые в соответствии со статьями 44 и 45 Конвенции	
	Правило	
70.	Представление докладов государствами-участниками	22
71.	Непредставление докладов	22

72.	Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов.....	22
73.	Просьба о представлении дополнительных докладов или информации.....	23
74.	Просьба о представлении других докладов или заключений.....	23
75.	Предложения и рекомендации общего порядка, касающиеся доклада государства-участника	23
76.	Иные рекомендации общего порядка	24
77.	Замечания общего порядка по Конвенции	24
78.	Препровождение докладов государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом.....	24
XV.	Общее обсуждение	
	Правило	
79.	Общее обсуждение	25
XVI.	Просьбы о проведении исследований	
	Правило	
80.	Исследования.....	25
Часть третья		
Толкование и поправки		
XVII.	Толкование и поправки	
	Правило	
81.	Заголовки правил	25
82.	Поправки.....	25
Приложение		
	Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебские руководящие принципы").....	26

Часть первая

Общие правила

I. Сессии

Правило 1

Заседания Комитета

Комитет по правам ребенка (в дальнейшем именуемый "Комитетом") проводит заседания, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций в соответствии с Конвенцией о правах ребенка (в дальнейшем именуемой "Конвенцией").

Правило 2

Очередные сессии

1. Как правило, Комитет проводит три очередные сессии ежегодно.
2. Очередные сессии Комитета созываются в сроки, установленные Комитетом в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемым "Генеральным секретарем"), с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Правило 3

Специальные сессии

1. Специальные сессии Комитета созываются по его решению. В межсессионный период Председатель Комитета может созывать специальные сессии в консультации с другими должностными лицами Комитета. Председатель Комитета созывает также специальные сессии:
 - a) по требованию большинства членов Комитета;
 - b) по требованию одного из государств – участников Конвенции.
2. Специальные сессии созываются в возможно короткий срок в день, установленный Председателем в консультации с Генеральным секретарем и другими должностными лицами Комитета, с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Правило 4

Место проведения сессий

Сессии Комитета обычно проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Другое место проведения сессии может быть назначено Комитетом в консультации с Генеральным секретарем с учетом соответствующих правил Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

Правило 5

Уведомление о дате открытия сессий

Генеральный секретарь уведомляет членов Комитета о дате и месте проведения первого заседания каждой сессии. Такое уведомление направляется в случае очередных сессий по крайней мере за шесть недель, а в случае специальных сессий – по крайней мере за три недели до первого заседания.

II. Повестка дня

Правило 6

Предварительная повестка дня очередных сессий

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии составляется Генеральным секретарем в консультации с Председателем Комитета согласно соответствующим положениям Конвенции и включает:

- a) любой пункт, который Комитет решил включить на предыдущей сессии;
- b) любой пункт, предложенный Председателем Комитета;
- c) любой пункт, предложенный одним из членов Комитета;
- d) любой пункт, предложенный государством – участником Конвенции;
- e) любой пункт, предложенный Генеральным секретарем, относящийся к его функциям согласно Конвенции или настоящим правилам.

Правило 7

Предварительная повестка дня специальных сессий

Предварительная повестка дня специальной сессии Комитета состоит только из тех пунктов, которые были предложены для рассмотрения на специальной сессии.

Правило 8

Утверждение повестки дня

Первым пунктом предварительной повестки дня любой сессии является утверждение повестки дня, за исключением избрания должностных лиц, когда оно требуется в соответствии с правилом 17 настоящих правил.

Правило 9

Пересмотр повестки дня

Во время очередной сессии Комитет может пересматривать повестку дня и, в случае необходимости, добавлять, откладывать или исключать пункты. В повестку могут быть включены дополнительно лишь те пункты, которые носят срочный или важный характер.

Правило 10

Препровождение предварительной повестки дня и основных документов

Предварительная повестка дня и основные документы, относящиеся к включенным в нее пунктам, как можно раньше препровождаются Генеральным секретарем членам Комитета и, по возможности, одновременно с уведомлением об открытии сессии в соответствии с правилом 5.

III. Члены Комитета

Правило 11

Члены Комитета

Членами Комитета являются 18 независимых экспертов, избираемых в соответствии со статьей 43 Конвенции.

Правило 11-бис

Независимость и беспристрастность

Члены Комитета выполняют свои функции независимым и беспристрастным образом в соответствии с Руководящими принципами в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека, включенными в приложение к настоящим правилам процедуры и составляющими их неотъемлемую часть.

Правило 12

Срок полномочий

Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур.

Правило 13

Начало срока полномочий

Срок полномочий членов Комитета, избранных на первых выборах, начинается с 1 марта 1991 года. Срок полномочий членов Комитета, избранных на последующих выборах, начинается на следующий день после истечения срока полномочий членов Комитета, которых они заменяют.

Правило 14

Заполнение непредвиденных вакансий

1. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета или его заявления о том, что по какой-либо иной причине он не может более выполнять свои функции члена Комитета, Председатель Комитета уведомляет об этом Генерального секретаря, который объявляет место этого члена вакантным.

2. Если по единодушному мнению других членов член Комитета прекратил выполнение своих обязанностей по любой причине, кроме временного отсутствия, Председатель Комитета уведомляет об этом Генерального секретаря, который объявляет место этого члена вакантным.
3. В соответствии с пунктами 1 и 2 настоящего правила Генеральный секретарь просит государство-участник, которое выдвинуло кандидатуру этого члена, назначить в течение двух месяцев другого эксперта из числа его граждан на истекший срок полномочий его предшественника.
4. Фамилия и биография назначенного таким образом эксперта препровождаются Генеральным секретарем Комитету для утверждения тайным голосованием. После утверждения этого эксперта Комитетом Генеральный секретарь сообщает государствам – участникам Конвенции фамилию члена Комитета, заполняющего непредвиденную вакансию.
5. За исключением случая, когда вакансия образуется в связи со смертью члена Комитета или его подтвержденной неспособностью выполнять свои функции по состоянию здоровья, Генеральный секретарь и Комитет действуют в соответствии с положениями пунктов 1, 3 и 4 настоящего правила только после получения непосредственно от данного члена письменного уведомления о его решении прекратить выполнение функций члена Комитета.

Правило 15

Торжественное заявление

Приступая к исполнению своих обязанностей, каждый член Комитета делает на открытом заседании Комитета следующее торжественное заявление:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета по правам ребенка с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать принципы независимости и беспристрастности договорных органов по правам человека, утвержденные Комитетом".

IV. Бюро

Правило 16

Бюро

1. Бюро состоит из Председателя, четырех заместителей Председателя и Докладчика.
2. Бюро возглавляет Председатель. Все должностные лица Бюро имеют одинаковые права.
3. Бюро информирует Комитет о находящихся на рассмотрении вопросах и результатах их рассмотрения.

Правило 17

Должностные лица

1. Комитет избирает из числа своих членов Председателя, четырех заместителей Председателя и Докладчика.
2. В целях обеспечения справедливого географического представительства среди должностных лиц Председатель и четыре заместителя Председателя должны в максимально возможной степени представлять различные географические регионы и три разных рабочих языка Комитета.
3. Комитет должен в максимально возможной степени обеспечивать географическую ротацию Председателя.

Правило 18

Право быть избранным

Каждый член Комитета имеет право быть избранным на любую должность в Бюро. Однако совмещение должностей не допускается.

Правило 19

Выборы должностных лиц

1. Выборы должностных лиц проводятся на официальном заседании Комитета на открытии майской/июньской сессии раз в два года (в нечетный год) в закрытом заседании.
2. Выборы Председателя проводятся на пленарном заседании самым старшим (по возрасту) членом Комитета. Выборы других членов Бюро проводятся на пленарном заседании избранным Председателем.
3. Две трети членов Комитета составляют кворум для выборов. При отсутствии кворума выборы переносятся на более позднюю дату, о которой сообщается всем членам, в ходе той же сессии. На таком следующем заседании простое большинство составляет кворум для выборов должностных лиц Комитета.
4. В случае переноса по какой-либо причине выборов покидающий свой пост Председатель, в случае его присутствия, проводит заседания Комитета; в случае его отсутствия после консультаций между покидающими свой пост заместителями Председателя один из них временно выполняет функции Председателя.
5. В конце заседания, посвященного выборам, Комитет публикует через Генерального секретаря коммюнике для сведения государств, неправительственных организаций, учреждений Организации Объединенных Наций, средств массовой информации и общественности.

Правило 20

Порядок выборов

1. Выборы в Комитете проводятся тайным голосованием.
2. Действующий Председатель составляет список кандидатов.

3. Должностные лица избираются простым большинством голосов. Каждый член Комитета имеет один голос.

Правило 21

Проведение выборов для заполнения только одной вакансии

1. Когда необходимо избрать только одно должностное лицо и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов.
2. Если второе голосование заканчивается безрезультатно, то проводится третье голосование, во время которого голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным. Если и третье голосование заканчивается безрезультатно, то следующее голосование ограничивается двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов во время третьего голосования, после чего проводится следующее неограниченное, а затем ограниченное голосование до тех пор, пока какой-либо член не окажется избранным.

Правило 22

Проведение выборов для заполнения двух или более вакансий

1. Если необходимо одновременно и при одинаковых условиях заполнить путем выборов две или более вакансий, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов.
2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа лиц или членов, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования. В этом случае голосование ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, а их число не должно превышать более чем вдвое число остающихся вакансий; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным.
3. Если три таких неограниченных голосования оказываются безрезультатными, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов на третьем из неограниченных голосований, а их число не должно превышать более чем вдвое число остающихся вакансий. После этого проводятся три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока не будут заполнены все места.

Правило 23

Срок полномочий

1. Должностные лица Комитета избираются на двухлетний срок.
2. Двухлетний срок полномочий Председателя не должен быть возобновляемым. Другие должностные лица могут быть переизбраны в этом же качестве в принципе один раз.
3. Однако никто из них не может оставаться в должности, перестав быть членом Комитета.

Правило 24

Положение Председателя в Комитете

1. Председатель осуществляет функции, возложенные на него в соответствии с Конвенцией, настоящими правилами процедуры и с Руководящими принципами в отношении независимости и беспристрастности членов Комитета, включенными в приложение к настоящим правилам процедуры.
2. При выполнении своих функций Председатель подчиняется Комитету.

Правило 25

Исполняющий обязанности Председателя

Если Председатель не может присутствовать на заседании или на какой-либо его части, он поручает выполнять свои функции одному из заместителей Председателя. При отсутствии такого поручения после консультаций между заместителями Председателя один из них исполняет обязанности Председателя.

Правило 26

Права и обязанности исполняющего обязанности Председателя

Заместитель Председателя, действующий в качестве Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 27

Работа Комитета в двух секциях

1. Когда Комитет работает в двух секциях, Председатель выступает в качестве Председателя одной из секций, а один из четырех заместителей Председателя выступает в качестве Председателя другой секции.
2. Председатель в консультации с Бюро назначает заместителя Председателя, который руководит работой второй секции.

Правило 28

Замена должностных лиц

Если кто-либо из должностных лиц Комитета перестает или заявляет о своей неспособности функционировать в качестве должностного лица Комитета, то на оставшийся срок его полномочий избирается, с соблюдением правил выборов, новое должностное лицо.

V. Секретариат

Правило 29 Обязанности Генерального секретаря

1. Секретариат Комитета и таких вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Комитетом в соответствии с правилом 67, обеспечивается Генеральным секретарем.
2. Генеральный секретарь предоставляет в распоряжение Комитета сотрудников и материальные средства, которые необходимы ему для эффективного выполнения своих функций в соответствии с Конвенцией.

Правило 30 Заявления

Генеральный секретарь или его представитель присутствуют на всех сессиях Комитета. Он или его представитель могут в соответствии с правилом 46 делать устные или письменные заявления на заседаниях Комитета или его вспомогательных органов.

Правило 31 Обслуживание заседаний

Генеральный секретарь несет ответственность за все необходимые мероприятия по организации заседаний Комитета и его вспомогательных органов.

Правило 32 Информирование членов Комитета

Генеральный секретарь несет ответственность за информирование членов Комитета о любых вопросах, которые могут быть переданы на рассмотрение Комитета, или о любых иных событиях, которые могут иметь отношение к Комитету.

Правило 33 Финансовые последствия предложений

До утверждения Комитетом или его вспомогательными органами предложения, связанного с расходованием средств, Генеральный секретарь составляет и как можно скорее рассылает членам Комитета смету расходов, связанных с этим предложением. Председатель обязан обращать внимание членов Комитета на эту смету и ставить ее на обсуждение, когда данное предложение рассматривается Комитетом или вспомогательным органом.

VI. Языки

Правило 34

Официальные и рабочие языки

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками, а английский, испанский и французский языки являются рабочими языками Комитета.

Правило 35

Устный перевод с официального языка

Заявления, сделанные на одном из официальных языков, переводятся устно на другие официальные языки.

Правило 36

Устный перевод с языка, не являющегося официальным

Любое лицо, выступающее в Комитете и пользующееся другим языком, помимо какого-либо официального языка, само обеспечивает устный перевод на один из рабочих языков или с него. Устные переводчики секретариата при переводе на другие официальные языки принимают за основу устный перевод на первый рабочий язык.

Правило 37

Языки кратких отчетов

В отношении языка кратких отчетов действует правило 42.

Правило 38

Языки решений и официальных документов

Все решения Комитета выпускаются на официальных языках. Все официальные документы Комитета выпускаются на рабочих языках, и по решению Комитета любой официальный документ может быть выпущен на других официальных языках.

VII. Открытые и закрытые заседания

Правило 39

Открытые и закрытые заседания

Заседания Комитета и его вспомогательных органов являются открытыми, если Комитет не примет иного решения.

Правило 40**Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях**

В конце каждого закрытого заседания Комитет или его вспомогательный орган может опубликовать через Генерального секретаря коммюнике для сведения средств массовой информации и общественности.

Правило 41**Участие в заседаниях**

1. В соответствии с пунктом а) статьи 45 Конвенции представители специализированных учреждений, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других органов Организации Объединенных Наций вправе присутствовать при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Представители специализированных учреждений, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других органов Организации Объединенных Наций могут участвовать в закрытых заседаниях Комитета или его вспомогательных органов по приглашению Комитета.

2. Представители других соответствующих компетентных органов, которые не охватываются пунктом 1 настоящего правила, могут участвовать в открытых или закрытых заседаниях Комитета или его вспомогательных органов по приглашению Комитета.

VIII. Отчеты о заседаниях**Правило 42****Исправление кратких отчетов**

1. Как правило, открытые заседания записываются и транслируются в сети. В случае, если это технически невозможно, или по прямо выраженной просьбе одного из членов Комитета или любых других участников заседаний публикуются краткие отчеты. В случае закрытых заседаний ведутся лишь протоколы решений, если только один из членов Комитета или любые другие участники заседания в прямо выраженной форме не просят составления краткого отчета.

2. Если составляются краткие отчеты, они готовятся на рабочих языках. Все участники заседаний могут в течение трех рабочих дней по получении таких отчетов представить исправления в секретариат на тех языках, на которых были выпущены данные отчеты. Исправления к отчетам о заседаниях сводятся в единый документ, который выпускается в конце соответствующей сессии. Все разногласия относительно таких исправлений разрешаются Председателем Комитета или, в случае продолжающегося разногласия, постановлением Комитета.

Правило 43**Распространение кратких отчетов**

1. Записи открытых заседаний должны быть доступны для общественности как в ходе сессии, так и по ее окончании. В случае составления письменных кратких отчетов, они предоставляются для общего распространения.

2. Краткие отчеты о закрытых заседаниях распространяются среди членов Комитета, а также среди других участников заседаний. Они могут быть предоставлены в распоряжение других лиц по решению Комитета в такое время и на таких условиях, которые может определить Комитет.

IX. Распространение докладов и других официальных документов Комитета

Правило 44

Распространение официальных документов

1. Без ущерба для положений правила 43 и при условии соблюдения пунктов 2 и 3 настоящего правила доклады, решения и все другие официальные документы Комитета и его вспомогательных органов являются документами для общего распространения, если только Комитет не примет иного решения.

2. Доклады и информация, представленные Комитету специализированными учреждениями, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими органами Организации Объединенных Наций и компетентными органами в соответствии с пунктом а) статьи 45 Конвенции и правилом 74, распространяются секретариатом среди всех членов Комитета и, по решению Комитета, среди членов его вспомогательных органов, заинтересованных государств-участников и других участников заседаний. Такие доклады и информация обычно передаются Комитету на том языке, на котором они были представлены, если Комитет или Председатель не примут иного решения.

3. Доклады и дополнительная информация, представленные государствами-участниками согласно статье 44 Конвенции и правилам 70 и 73, являются документами для общего распространения.

X. Порядок ведения заседаний

Правило 45

Кворум

Двенадцать членов Комитета составляют кворум.

Правило 46

Полномочия Председателя

1. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему Конвенцией, настоящими правилами и Руководящими принципами в отношении независимости и беспристрастности членов Комитета, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Комитета, направляет дискуссию, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения.

2. Председатель, при условии соблюдения настоящих правил, контролирует работу Комитета и поддерживает порядок на его заседаниях.

3. В ходе обсуждения любого пункта Председатель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого оратора по любому вопросу и прекратить запись ораторов.
4. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания.
5. Председатель может также вносить предложения о приостановлении или прекращении прений или о том, чтобы закрыть или прервать заседание. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Комитета, и Председатель может призвать оратора выступать по существу, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 47

Выступления по порядку ведения заседания

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета в любое время может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами процедуры. Любое возражение против постановления Председателя немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих членов Комитета. Член Комитета, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 48

Регламент выступлений

Комитет может ограничить время выступления каждого оратора по любому вопросу. Когда прения ограничиваются, а оратор превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его придерживаться регламента.

Правило 49

Список ораторов

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому оратору, если в свете речи, произнесенной после объявления о прекращении записи ораторов, это представляется целесообразным. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются из-за отсутствия других ораторов, Председатель объявляет о прекращении прений. В этом случае прекращение прений имеет такое же значение, как и прекращение прений с согласия Комитета.

Правило 50

Перерыв или закрытие заседаний

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

Правило 51

Приостановление прений

При обсуждении любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один член Комитета может высказаться за предложение и один – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 52

Прекращение прений

Каждый член Комитета может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой член Комитета или представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум членам Комитета, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 53

Порядок рассмотрения предложений

При условии соблюдения правила 47 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном порядке перед всеми другими представляемыми на заседании предложениями:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) приостановить прения по обсуждаемому пункту;
- d) прекратить прения по обсуждаемому пункту.

Правило 54

Представление предложений

Существенные предложения, поправки и предложения, вносимые членами Комитета, представляются в письменной форме и передаются в секретариат, и их рассмотрение, когда поступила такая просьба от любого члена Комитета, откладывается до очередного заседания на следующий день, если Комитет не примет иного решения.

Правило 55

Решения о компетенции

При условии соблюдения правила 53 любое предложение члена Комитета, требующее решения вопроса о компетенции Комитета принять какое-либо внесенное в Комитет предложение, немедленно ставится на голосование до голосования по внесенному предложению.

Правило 56

Снятие предложений

Любое предложение может быть снято внесшим его членом Комитета в любое время до начала голосования при условии, что это предложение не было изменено. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любым членом Комитета.

Правило 57

Повторное рассмотрение предложений

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии, иначе как по соответствующему решению Комитета, принятому большинством в две трети присутствующих членов Комитета. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум членам Комитета, выступающим за это предложение, и двум членам Комитета, возражающим против него, после чего оно немедленно ставится на голосование.

XI. Голосование

Правило 58

Право голоса

Каждый член Комитета имеет один голос.

Правило 59

¹Принятие решений

Решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов Комитета, если в Конвенции или в настоящих правилах не предусмотрено иное.

Правило 60

Разделение голосов поровну

Если по каким-либо вопросам, не относящимся к выборам, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

¹ Члены Комитета выразили то мнение, что его порядок работы должен обычно создавать возможность для усилий по принятию решений консенсусом до проведения голосования при условии соблюдения Конвенции и правил процедуры.

Правило 61

Порядок голосования

При условии соблюдения правил 14 и 20 и если Комитет не примет иного решения, голосование в Комитете производится поднятием рук. Любой член Комитета может потребовать поименного голосования, которое производится в английском алфавитном порядке фамилий членов Комитета, начиная с того члена Комитета, фамилия которого определяется по жребию Председателем.

Правило 62

Поименное голосование

При поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Комитета.

Правило 63

Порядок, соблюдаемый при голосовании, и выступления по мотивам голосования

После того как голосование началось, его нельзя прерывать, за исключением случаев, когда кто-либо из членов Комитета поднимает вопрос по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. До начала голосования и после окончания голосования Председатель может разрешить членам Комитета сделать краткие заявления исключительно по мотивам голосования.

Правило 64

Раздельное голосование по частям предложения

Части любого предложения выносятся на голосование раздельно, если какой-либо член Комитета требует разделить это предложение. Принятые части предложения ставятся затем на голосование как одно целое. Если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Правило 65

Порядок голосования по поправкам

1. Когда в предложение вносится одна поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Когда в предложение вносятся две или более поправок, то сначала Комитет ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока на голосование не будут поставлены все поправки. Если принимается одна или более поправок, то голосование проводится по измененному предложению.
2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его часть.

Правило 66

Порядок голосования по предложениям

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Комитет, если не будет принято иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения.
2. После каждого голосования по одному предложению Комитет может решить, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.
3. Любые предложения, требующие, чтобы по существу таких предложений никакого решения не принималось, рассматриваются, однако, как внесенные на голосование ранее и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

XII. Вспомогательные органы

Правило 67

Учреждение вспомогательных органов

1. В соответствии с положениями Конвенции и при условии соблюдения положений правила 33, где это применимо, Комитет может учреждать такие подкомитеты и другие специальные вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми, и определять их состав и полномочия.
2. Каждый вспомогательный орган избирает своих должностных лиц и может принимать свои правила процедуры. Если такие правила не принимаются, то применяются настоящие правила процедуры *mutatis mutandis*.

XIII. Доклады Комитета

Правило 68

Доклады Генеральной Ассамблеи

Комитет представляет один раз в два года Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклады о своей работе в соответствии с Конвенцией и может представлять любые другие доклады, которые он сочтет необходимыми.

Правило 69

Прочие доклады

Комитет или его вспомогательные органы могут выпускать для общего распространения прочие доклады о своей деятельности. Комитет может также выпускать для общего распространения доклады в целях освещения конкретных проблем в области прав ребенка.

Часть вторая

Функции Комитета

XIV. Информация и доклады, представляемые в соответствии со статьями 44 и 45 Конвенции

Правило 70

Представление докладов государствами-участниками

1. Государства-участники в соответствии со статьей 44 Конвенции представляют доклады через Генерального секретаря.
2. Государства-участники представляют такие доклады в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника, и впоследствии государства-участники представляют через каждые пять лет последующие доклады и такие дополнительные доклады или информацию в течение данного периода, которые может запросить Комитет.
3. Комитет через Генерального секретаря сообщает государствам-участникам основные требования относительно формы и содержания информации или докладов, подлежащих представлению в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящего правила.

Правило 71

Непредставление докладов

1. На каждой сессии Генеральный секретарь должен оповещать Комитет обо всех случаях непредставления дополнительной информации или докладов, подлежащих представлению в соответствии со статьей 44 Конвенции и правилом 70 настоящих правил. Комитет в таких случаях направляет соответствующему государству-участнику через Генерального секретаря напоминание относительно представления такого доклада или дополнительной информации и предпринимает любые иные усилия в духе диалога между соответствующим государством и Комитетом.
2. Если даже после напоминания и иных усилий, о которых говорится в пункте 1 настоящего правила, государство-участник не представляет запрашиваемый доклад или запрашиваемую дополнительную информацию, Комитет рассматривает данную ситуацию, как он считает это необходимым, и фиксирует это в своем докладе Генеральной Ассамблее.

Правило 72

Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов

Комитет через Генерального секретаря как можно раньше сообщает государствам-участникам о дате открытия, продолжительности и месте проведения сессии, на которой будут рассматриваться их соответствующие доклады. Представители соответствующих государств-участников приглашаются на заседания Комитета, когда рассматриваются доклады этих государств. Комитет может также сообщать государству-участнику, к которому он решит обратиться за до-

полнительной информацией, что оно может уполномочить своего представителя присутствовать на определенном заседании; такой представитель должен быть готовым отвечать на вопросы, которые может задать ему Комитет, и делать заявления по докладам, уже представленным его государством, и может также представлять дополнительную информацию от своего государства.

Правило 73

Просьба о представлении дополнительных докладов или информации

Если, по мнению Комитета, доклад, представленный государством-участником в соответствии со статьей 44 Конвенции, не содержит достаточной информации, Комитет может просить это государство представить дополнительный доклад или дополнительную информацию, указав срок, в течение которого такой дополнительный доклад или информация должны быть представлены.

Правило 74

Просьба о представлении других докладов или заключений

1. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим органам Организации Объединенных Наций представить Комитету в соответствии с пунктом а) статьи 45 Конвенции доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.
2. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить Комитету в соответствии с пунктом а) статьи 45 заключения экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий.
3. Комитет может указать, когда он считает это целесообразным, срок, в течение которого такие доклады или заключения должны быть предоставлены Комитету.

Правило 75

Предложения и рекомендации общего порядка, касающиеся доклада государства-участника

1. После рассмотрения Комитетом каждого доклада государства-участника вместе с такими докладами, информацией или заключениями, если таковые имеются, которые были получены в соответствии со статьей 44 и с подпунктом а) статьи 45 Конвенции, Комитет может вносить такие предложения и рекомендации общего порядка по вопросу об осуществлении Конвенции государством, представившим доклад, какие он сочтет целесообразными.
2. Комитет препровождает через Генерального секретаря вынесенные им предложения и рекомендации общего порядка соответствующему государству-участнику для того, чтобы оно представило свои замечания. Комитет может, в

случае необходимости, указать срок, в течение которого должны быть представлены такие замечания.

3. Комитет включает в свои доклады Генеральной Ассамблее предложения и рекомендации общего порядка наряду с замечаниями, если таковые имеются, полученными от государств-участников.

Правило 76

Иные рекомендации общего порядка

1. Комитет может выносить иные рекомендации общего порядка на основе информации, полученной в соответствии со статьями 44 и 45 Конвенции.

2. Комитет включает такие иные рекомендации общего порядка в свои доклады Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями, если таковые имеются, полученными от государств-участников.

Правило 77

Замечания общего порядка по Конвенции

1. Комитет может подготовить замечания общего порядка на основе статей и положений Конвенции с целью содействия ее дальнейшему осуществлению и оказания государствам-участникам помощи в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов.

2. Комитет включает такие замечания общего порядка в свои доклады Генеральной Ассамблее.

Правило 78

Препровождение докладов государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом

1. Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам полученные от государств-участников доклады и информацию, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или указывается на потребность в этом.

2. Доклады и информация, полученные от государств-участников в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, препровождаются наряду с замечаниями и предложениями Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний.

XV. Общее обсуждение

Правило 79 Общее обсуждение

Для обеспечения более глубокого понимания содержания и последствий Конвенции Комитет может посвятить одно или несколько заседаний своих очередных сессий общему обсуждению одной конкретной статьи Конвенции или связанного с этим вопроса.

XVI. Просьбы о проведении исследований

Правило 80 Исследования

1. В соответствии с пунктом с) статьи 45 Конвенции Комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка.
2. Комитет может также предложить другим органам представить исследования по темам, имеющим отношение к деятельности Комитета.

Часть третья Толкование и поправки

XVII. Толкование и поправки

Правило 81 Заголовки правил

Для цели толкования настоящих правил заголовки, приведенные исключительно для ссылок, не принимаются во внимание.

Правило 82 Поправки

В настоящие правила процедуры и Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов Комитета могут быть внесены поправки по решению Комитета без ущерба для соответствующих положений Конвенции.

Приложение

Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебские руководящие принципы")

Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека ("Аддис-Абебские руководящие принципы"), принятые на двадцать четвертом совещании председателей договорных органов по правам человека (A/67/222, приложение I), являются неотъемлемой частью настоящих правил процедуры.
